



## (Succession) Normand Charette

Screenwriter • Translator • Novelist • Dramatist

Language Skills FR /  
: EN

## Writing

### Theatre

2010	<b>CE QUI MEURT EN DERNIER</b> <b>Publishing:</b> Leméac Éditeur, Montréal, 48 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 2010
2000	<b>LE PETIT KÖCHEL</b> <b>Publishing:</b> Leméac Éditeur, Montréal, 60 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 2000 Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main, 2000, 80 p. (Traduction allemande de Hinrich Schmidt-Henkel: Der kleine köchel) Talonbooks, Vancouver, 2005, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: The concise köchel)
1999	<b>STABAT MATER II</b> <b>Publishing:</b> Leméac Éditeur, Montréal, 60 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1999
1999	<b>PETIT NAVIRE</b> <b>Publishing:</b> Leméac Éditeur, Montréal, 56 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1999

- 1999                   **ÉTATS FINANCIERS**  
**Publishing:** Les Éditions du Silence, Montréal, 24 p.
- 
- 1997                   **STABAT MATER I**  
**Publishing:** Brèves d'Ailleurs, Actes Sud Papiers, Paris (en collaboration avec la Maison du Geste et de l'Image), pp.21 à 32.
- 
- 1996                   **LE PASSAGE DE L'INDIANA**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1996
- 
- 1994                   **JE VOUS ÉCRIS DU CAIRE**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Talonbooks, Vancouver, 2000, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: All the Verdis of Venice)
- 
- 1991                   **LES REINES**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1991 The Coach House Presse, Toronto, 1992, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: The Queens)
- 
- 1986                   **FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 155, 105 p. Talonbooks, Vancouver, 1998, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: Fragments of a Farewell Letter Read by Geologists) Ubulibri, Milan, 1994, pp. 129 à 171, (Coll. dirigée par Franco Quadri: Il teatro del Quebec (Traduction italienne de Francesca Moccagata: Frammenti di una lettera d'addio letti dai geologi) )
- 
- 1983                   **LA SOCIÉTÉ DE MÉTIS**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 118, 144 p.
- 
- 1982                   **FÊTES D'AUTOMNE**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 112, 138 p.
- 
- 1981                   **PROVINCETOWN PLAYHOUSE, JUILLET 1919, J'AVAIS 19 ANS**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 105, 132 p. Quebec Voices, three plays, Provincetown Playhouse, The Coach Press House, Toronto, 1986, pp. 19 à 51 (Traduction anglaise de William Boulet)
- 
- 1980                   **RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 187, 108 p.

## Translations

- 2014                   **L'IMPORTANCE D'ÊTRE CONSTANT**  
**Author:** Oscar Wilde   **Theater:** TNM
- 
- 2005                   **UN ENNEMI DU PEUPLE (EN FOLKEFIENDE)**  
**Author:** Henrik Ibsen   **Staging:** Suzanne Lantagne   **Location:** Conservatoire d'art dramatique du Québec
- 
- 2003                   **HERMIONE ET LE TEMPS (LIVRET D'OPÉRA D'APRÈS LE CONTE D'HIVER DE WILLIAM SHAKESPEARE)**  
**Staging:** Suzanne Lantagne, Musique: Denis Gougeon   **Location:** Conservatoire d'art dramatique du Québec

2002	<b>LA NUIT DES ROIS OU CE QUE VOUS VOUDREZ (TWELFTH NIGHT OF AS YOU WILL)</b> Author: William Shakespeare Staging: Yves Desgagnés Theater: TNM
1999	<b>LES JOYEUSES COMMÈRES DE WINDSOR (THE MERRY WIVES OF WINDSOR)</b> Author: William Shakespeare Staging: Yves Desgagnés Theater: TNM
1998	<b>ROMÉO ET JULIETTE (THE TRAGEDY OF ROMEO AND JULIET)</b> Author: William Shakespeare Staging: Martine Beaulne Theater: TNM
1998	<b>LA TRAGÉDIE DE CORIOLAN (THE TRAGEDY OF CORIOLAN)</b> Author: William Shakespeare Staging: Joël Jouanneau (et adaptation libre) Theater: Théâtre de l'Athénée
1997	<b>LA TEMPÊTE (THE TEMPEST)</b> Author: William Shakespeare Staging: Robert Lepage Theater: Théâtre du Trident
1995	<b>LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ (A MIDSUMMER NIGHT DREAM)</b> Author: William Shakespeare Staging: Robert Lepage Theater: Théâtre du Trident
1995	<b>HEDDA GABLER (HEDDA GABLER)</b> Author: Henrik Ibsen Staging: Lorraine Pintal Theater: TNM
1994	<b>MARIE STUART (MARIA STUART)</b> Author: Johann Christoph Fredrich Von Schiller Staging: Alice Ronfard Theater: NCT
1991	<b>COMME IL VOUS PLAIRA (AS YOU LIKE IT)</b> Author: William Shakespeare Staging: Alice Ronfard Theater: NCT
1988	<b>LE MORE DE VENISE (OTHELLO, THE MOOR OF VENICE)</b> Author: William Shakespeare

## Essays

2017	<b>COMMENT TUER SHAKESPEARE</b> Publishing: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Nomades, 232 p.
------	---

## Cinema

2005	<b>ROMÉO ET JULIETTE</b> Direction: Yves Desgagnés Production: Cinémaginaire
1994	<b>CONFESSIONNAL</b> Consultant aux dialogues et au scénario Screenwriter: Robert Lepage Direction: Robert Lepage

## Short Stories

- 1998 **LE PONT DU GARD VU DE NUIT SUIVI DU POIDS DES CHOSES**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection Des-bonheurs-du-jours, 64 p.
- 
- 1991 **SIMPLICITÉ VAUT MIEUX**  
**Publishing:** La Revue de la Nouvelle, Montréal, XYZ.
- 
- 1991 **LA PANNE**  
**Publishing:** Avoir dix-sept ans, Québec/Amérique, Montréal, pp. 39 à 52 (nouvelle antérieurement parue dans Le Devoir, le 6 juillet 1991, en page 1)
- 

## Books

- 1997 **INTERROGER LA PLACE DU TEXTE AU THÉÂTRE - COMMUNICATION DANS THÉÂTRE MULTIDISCIPLINARITÉ ET MULTICULTURALISME**  
Sous la direction de Chantal Hébert et Irène Perelli-Contros **Publishing:** Nuit blanche éditeur, Montréal, p. 191 et suiv.
- 

## Novels

- 2021 **SYMBIOSE**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 232 p.
- 
- 2021 **SCÈNES D'ENFANTS SUIVI DU CONSEILLER EN FORÊTS**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 176 p.
- 
- 1988 **SCÈNES D'ENFANTS**  
**Publishing:** Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 150 p.
- 

## Magazines

- 1990 **LES RISQUES DU MÉTIER**  
**Publishing:** Revue Liberté (Actes de la Rencontre Internationale des écrivains tenue au Mont-Gabriel du 27 avril au 1er mai 1990)
- 
- 1983 **SCÈNES DÉLOGÉES DE LA FOLIE - RÉFLEXIONS CRITIQUES SUR LA SAISON 1982-1983 DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL**  
**Publishing:** Jeu, cahiers de théâtre, no 28 - 1983, 3, pp. 56 à 65
- 
- 1981 **LES MURS COMMUNICANTS - SUR LA PIÈCE BACHELOR DE LISE ROY ET LOUIS SAÏA**  
**Publishing:** Jeu, cahiers de théâtre, no. 20 - 1981, 3, pp. 132-136.
- 

## Radio

- 1995 **LE PASSAGE DE L'INDIANA 2 (PIÈCE RADIOPHONIQUE)**
- 
- 1995 **ENTRE MOSCOU ET SAINT-PÉTERSBOURG (PIÈCE RADIOPHONIQUE)**
-

1995	<b>LA BELLE AU BOIS DORMANT (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b> Adaptateur du conte <b>Author:</b> Charles Perrault
1994	<b>L'ENFANT PRODIGE (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b>
1993	<b>NÉCROLOGIE (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b> Adaptateur de la nouvelle <b>Author:</b> Dino Buzzati
1993	<b>L'ADMIRATEUR (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b>
1992	<b>MAGNIFICAT (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b>
1991	<b>LA FORESTA 2 (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b>
1990	<b>L'ÂNE DE BETHLEEM (PIÈCE RADIOPHONIQUE)</b>

## Awards and Nominations

---

2012	<b>COMMENT TUER SHAKESPEARE</b> <b>Award:</b> Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Essai
2012	<b>COMMENT TUER SHAKESPEARE</b> <b>Award:</b> Prix Spirale Eva–Le–Grand
2011	<b>COMMENT TUER SHAKESPEARE</b> <b>Award:</b> Prix de la revue Études françaises
2011	<b>CE QUI MEURT EN DERNIER</b> <b>Award:</b> Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
2005	<b>Award:</b> Membre de l'Ordre du Canada <b>Gala/Festival:</b> Ordre du Canada
2004	<b>LA NUIT DES ROIS</b> <b>Award:</b> Traduction ou Adaptation <b>Gala/Festival:</b> Soirée des Masques
2002	<b>LE PETIT KÖCHEL</b> <b>Award:</b> Texte original <b>Gala/Festival:</b> Soirée des Masques
2001	<b>LE PETIT KÖCHEL</b> <b>Award:</b> Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
1998	<b>LE PASSAGE DE L'INDIANA</b> <b>Award:</b> Texte original <b>Gala/Festival:</b> Soirée des Masques
1997	<b>STABAT MATER I</b> <b>Award:</b> Prix Essor <b>Gala/Festival:</b> Ministère de l'Éducation et de la Culture

1997	<b>Award:</b> Prix spécial de l'AQCT pour le rayonnement à l'étranger <b>Gala/Festival:</b> Association québécoise des critiques de théâtre
1997	<b>LES REINES</b> <b>Award:</b> Prix CIC Paris Théâtre <b>Gala/Festival:</b> Prix de la Banque de Crédit Industriel et Commercial décerné annuellement à une production de la Comédie-Française
1996	<b>LE PASSAGE DE L'INDIANA</b> <b>Award:</b> Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
1996	<b>LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ</b> <b>Award:</b> Traduction ou Adaptation <b>Gala/Festival:</b> Soirée des Masques
1996	<b>PETIT NAVIRE</b> <b>Award:</b> Grand Prix Tchicaya U Tam' Si <b>Gala/Festival:</b> Agence de la Francophonie ACCT de Radio-France International
1996	<b>PETIT NAVIRE</b> <b>Award:</b> Bourse d'écriture <b>Gala/Festival:</b> Association Beaumarchais (Paris)
1993	<b>THE QUEEN (LES REINES), TRADUCTION: LINDA GABORIAU</b> <b>Award:</b> Dora Moore's Award et Prix F. Lloyd Chalmer (pour la meilleure pièce présentée au Canada)
1991	<b>LES REINES</b> <b>Gala/Festival:</b> Prix du Journal de Montréal <b>Nomination:</b> Finaliste
1989	<b>SCÈNES D'ENFANTS</b> <b>Gala/Festival:</b> Prix du Gouverneur général du Canada, Prix Molson de l'Académie canadienne française, Prix Air-Canada, Grand Prix du livre de Montréal, Prix France-Québec et Prix Québec-Paris <b>Nomination:</b> Finaliste
1988	<b>FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES</b> <b>Award:</b> Meilleur texte créé à la scène <b>Gala/Festival:</b> Association québécoise des critiques de théâtre
1986	<b>FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES</b> <b>Gala/Festival:</b> Prix du Gouverneur général du Canada <b>Nomination:</b> Finaliste
1976	<b>RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL</b> <b>Award:</b> Prix Paul-Gilson <b>Gala/Festival:</b> Communauté radiophonique de langue française, Lausanne
1976	<b>RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL</b> <b>Award:</b> Premier prix <b>Gala/Festival:</b> IVe Concours d'oeuvres dramatiques de Radio-Canada